

Degree programme	Type	Course
Translation and Interpreting	OB	2

Contact lecturer

Name : Yolanda Rodríguez Sellés

Email : yolanda.rodriguez@uab.cat

Prerequisites

It is necessary to have studied and passed the Spanish language for translators and interpreters course 1.

Group languages

You can consult this information at the [end](#) of the document.

Objectives

The aim of this course is to provide students with an average linguistic competence in Spanish that enables them to communicate in this language, incorporate Spanish as a study language into the faculty and prepare for translation.

At the end of the course the student will be able to:

Understand globally and in detail written texts of diverse typology with a certain complexity on general topics.

Produce written texts on personal and general topics with acceptable grammatical and spelling correction.

Understand oral texts of diverse extension on personal and general topics.

Produce oral texts on personal and general topics with an acceptable degree of correctness and fluency.

Learning outcomes

1. Applying lexical, morphosyntactic, textual, rhetorical and linguistic variation related knowledge: Applying graphic, lexical, morphosyntactic and textual related knowledge.
2. Implementing strategies in order to produce written texts of different fields and with specific communicative purposes: Applying strategies in order to produce written texts about personal and general topics.
3. Producing written texts that are appropriate to their context and possess linguistic correctness: Producing appropriate written texts about personal and general topics that are appropriate to their context and possess linguistic correctness.
4. Solving interferences between the working languages: Solving interferences between the working languages.
5. Identifying the need to mobilise cultural knowledge in order to translate: Identifying the need to mobilise cultural knowledge, and the basic cultural references for the understanding of a diverse typology of

- written texts of a certain complexity regarding general topics.
6. Formulating the appropriate informative needs in order to translate: Knowing the basic (digital and analogue) sources of documentation in order to understand and produce written texts about personal and general topics.
 7. Implementing strategies in order to understand written texts from different fields: Implementing strategies in order to understand written texts from different fields.
 8. Comprehending the communicative purpose and sense of written texts of several fields: Comprehending the communicative purpose and sense of a diverse typology of written texts with a certain degree of complexity.
 9. Applying lexical, morphosyntactic, textual, rhetorical and linguistic variation related knowledge: Applying phonological, lexical, morphosyntactic and textual related knowledge.
 10. Implementing strategies in order to understand verbal texts from different fields: Implementing strategies in order to produce clear verbal texts about personal and general topics.
 11. Comprehending the communicative purpose and sense of verbal texts of several fields: Comprehending the essential information of clear verbal texts about personal and general topics.
 12. Implementing strategies in order to produce verbal texts from different fields and with specific communicative purposes: Implementing strategies in order to produce verbal texts about personal and general topics.
 13. Producing verbal texts that are appropriate to their context and possess linguistic correctness: Producing oral texts about personal and general topics and that are appropriate to their context.
 14. Recognising the need to mobilise cultural knowledge in order to interpret: Identifying the need to mobilise cultural knowledge in order to interpret.

Contents

- Media knowledge of lexicon, morphosyntax, phonetics and spelling.
- Consolidation of the structures necessary to carry out communicative functions such as obtaining and giving information, describing, narrating, expressing tastes, etc.
- Comprehensive and detailed comprehension of written texts of diverse typology with a certain complexity on general topics (narrative, descriptive, expository, argumentative, instructive).
- Production, with acceptable grammatical and spelling correction, of written texts on personal and general topics.
- Understanding and production, with an acceptable degree of correctness and fluency, of oral texts of diverse extension on personal and general topics.

Learning activities and methodology

Title	Hours	ECTS	Learning outcomes
null	140	5.6	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

The classes are taught in Spanish. The approach of the classes is communicative; work is done by tasks, but learning is combined with grammar exercises.

Apart from the class activities, in which the four skills (oral and written comprehension and oral and written expression) are worked on, at home the student will have to do homework exercises regularly (grammar exercises), review the vocabulary and structures learned in each lesson, write periodic essays, read and comment on a Catalan literary work.

The training activities are divided into activities directed by the teacher, activities supervised by the teacher and autonomous activities of the students, as detailed in the above box.

Annotation: within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Assessment

Continuous assessment activities

Title	Weight	Hours	ECTS	Learning outcomes
Competencies to be evaluated	100% (several exams)	10	0.4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

The evaluation is done through the essays that the students have to prepare, a commentary of a literary work and an exam (written and oral) at the end of the course (towards the end of January), with the possibility of recovery through a second test. Class participation will also be taken into account.

The information on the evaluation, the type of evaluation activity and its weight on the subject is for information purposes. The teaching staff responsible for the subject will specify it at the beginning of teaching.

Revision

At the time of delivering the final grade prior to the minutes, the teacher will communicate in writing a date and time of review. The review of the various evaluation activities will be agreed between the teaching staff and the students.

Retaking

Students who have submitted activities whose weight is equivalent to 66.6% (two thirds) or more of the final grade and who have obtained a weighted average grade of 3.5 or more will be able to access the recovery.

At the time of delivering the final grade prior to the minutes of the subject, the teacher will communicate in writing the recovery procedure. Teachers may propose a recovery activity for each failed or not submitted activity or may group several activities into one.

Consideration of "not evaluable"

A "non-evaluable" will be assigned when the assessment evidence provided by the student is equivalent to a maximum of one quarter of the total grade of the subject.

Irregularities in assessment activities

In case of irregularity (plagiarism, copying, impersonation, etc.) in an evaluation activity, the qualification of this evaluation activity will be 0. In the event of irregularities in various assessment activities, the final grade for the subject will be 0.

Evaluation activities in which irregularities have occurred (such as plagiarism, copying, impersonation) are excluded from recovery.

Bibliography

Please refer to the teaching staff of the course.

Software

None.

Course groups and languages

The information provided is provisional until November 30. After this date, you will be able to consult the language of each group through this [link](#). To access the information, you will need to enter the course CODE